Português

INFORMAÇÕES ÚTEIS

# 外国語情報コーナー

English

USEFUL INFORMATION

## 知立市遺児手当の支給月が変わります

日本語記事は7ページにあります。

### Alteração no mês de pagamento do auxílio para crianças filhas de pai único de Chiryuu

A cidade de Chiryuu oferece o auxílio para a educação de crianças filhas de pai único (por motivo de divórcio, falecimento, etc) até 18 anos de idade (¥2.400 por criança). Até agora, o pagamento do valor acumulado do auxílio foi efetuado nos meses de março e setembro. No entanto, a partir de agora unificaremos as datas deste pagamento com as datas de pagamento dos outros auxílios para famílias de pai único e o pagamento será efetuado todos os anos em abril, agosto e dezembro. Efetuamos o pagamento do auxílio acumulado até março no mês de março para as famílias qualificadas para o recebimento. O próximo pagamento será efetuado em agosto e conterá o valor acumulado a partir do mês de abril até o mês de julho.

Antes da alteração:

| Mês do pagamento: | Setembro | Março |
|---|---|---|
| Valor acumulado dos seguintes meses: | Abril ~ Setembro | Outubro ~ Março |

Depois da alteração:

| Mês do pagamento: | Abril | Agosto | Dezembro |
|---|---|---|---|
| Valor acumulado dos seguintes meses: | Dezembro ~ Março | Abril ~ Julho | Agosto ~ Novembro |

### Revision of monthly payment in Chiryu Iji Jido Teate (a child allowance for single parent)

Chiryu City offers a special child allowance to a single parent raising children because of divorce or loss of his or her spouse. The allowance (2400 yen per month) is provided to an eligible child until the child reaches 18 years of age. We have paid the allowance twice a year in March and September. As of April in 2014, we revise the payment months from twice to three times a year in accordance with the payment of other national child allowances. We have already paid eligible recipients for 6 month payment (from October in 2013 to March in 2014) in March. The next payment is supposed to be in September, when we will pay the recipients for 4 month payment (from April to July).

Before the revision:

| the due | September | March |
|---|---|---|
| the amount of payment | from April to September | from October to March |

After the revision:

| the due | April | August | December |
|---|---|---|---|
| the amount of payment | from December to March | from April to July | from August to November |

## 5月の無料相談

※相談日が祝日にあたる場合はお休みになります。

### ○○市役所　市民相談コーナー○○

▷ところ　市役所1階南側の外国人相談コーナー

| 相談ごと | と　き | 問合せ |
|---|---|---|
| 外国人相談（ポルトガル語の通訳など） | 月～金曜日　午前9時30分～正午・午後1時～4時 | 外国人相談コーナー（内線159） |

▷ところ　市役所2階南西側の市民相談コーナー

| 相談ごと | と　き | 問合せ |
|---|---|---|
| 市民相談（市役所での手続きなど一般相談） | 毎週月・火・木・金曜日　午前9時～正午・午後1時～4時 | 市民相談コーナー（☎83-1111　内線204）または市民課（☎95-0152） |
| 司法書士相談（多重債務、相続等）（要予約） | 毎月第2・第4火曜日　午後2時30分～4時45分 | |
| 行政相談 | 第2・第4水曜日　午後1時～4時 | |
| 不動産相談 | 第2火曜日 午後1時～4時 | 建築課（☎95-0156） |
| 消費生活相談（消費者のトラブル相談など） | 毎週金曜日　午後1時～4時 | 消費生活相談コーナー（内線202）または経済課（☎95-0125） |
| 高齢者職業支援相談<br>障がい者職業支援相談 | 毎週火・水・金曜日　午前9時～正午　午後1時～4時 | 高齢者職業支援室（内線203）または経済課（☎95-0125）福祉課（☎95-0118） |
| 労働相談（要予約） | 毎月第3木曜日　午後1時～4時 | 経済課（☎95-0125） |

### ○○各種専門分野　相談コーナー○○

市では、税務全般、教育・子育て支援、障がい者福祉など専門的な分野の相談業務を次のとおり実施しています。お気軽にご相談ください。

| 相談ごと | と　き | ところ | 担当課 |
|---|---|---|---|
| 税務相談 | 5月20日（火）午前9時～正午 | 市役所 2階 打合せ室②南 | 税務課 市民税係（☎95-0116） |
| 教育相談 | 毎月第1・第3金曜日 午後1時～3時 | 市役所 2階 第4相談室 | 学校教育課（☎95-0136） |
| 児童相談 | 毎週月～金曜日 午前9時～午後5時 | 市役所 2階 第5相談室 | 子ども課（☎95-0120） |
| 福祉相談（身体障がい者） | 5月18日（日）午前10時～正午 | 身体障害者福祉センター（福祉体育館内） | 長寿介護課 施設係（☎82-5151） |
| 手話相談（聴覚障がい者） | 毎週火・木曜日 午前9時～正午 | 市役所 1階 福祉課窓口 | 福祉課 福祉企画係（FAX 83-1141） |
| 女性悩みごと相談 | 毎月第2・第4木曜日 午前9時～正午 午後1時～4時 | 市役所 3階 協働推進課 | 協働推進課 協働人権係（☎95-0144） |

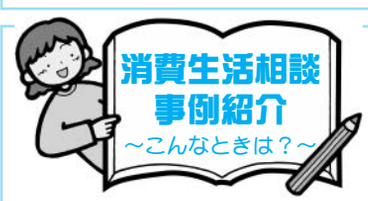
※詳しくは、担当課までお問合せください。

### ○○福祉の里ハツ田　相談コーナー○○

▷予約・問合せ　社会福祉協議会（☎82-8833）

| | | |
|---|---|---|
| 心配ごと相談・人権相談 | 毎週火曜日 | 午後1時～4時 |
| 交通事故相談（要予約） | 毎月第2火曜日 | 午後1時～4時 |
| 弁護士による法律相談（要予約） | 毎月第2・4木曜日 | 午後1時～4時 |
| カウンセリング（予約制） | 毎週水・土曜日 | 午後1時～2時 |
| 結婚相談 | 毎週火曜日 | 午後1時～4時 |

※法律相談は毎月1日（休日を除く）の午前8時30分から予約してください




このコーナーでは、県内の消費生活相談に寄せられた相談事例等をご紹介しています。

【主な手口】雑誌の広告を見て9千円の開運ブレスレットを購入した。後日その業者から電話があり、「名前を書いてこちらに送れば霊能者が運勢を見る」と言われた。試しに送ってみたら、「先祖の供養をした方がよい。しないと親や子どもに災いが降りかかる」と言われ、洗脳されたようになって50万円振り込んでしまった。その後も祈とうが必要だから、費用300万円を振り込むように要求された。「誰かに言うと、その人にも災いが起こるので話してはいけない」と言われているが、あまりに高額な請求に不審感を感じる。

【アドバイス】お金を多く払うことで運が開けたり幸せになったりするわけではないことを理解し、不安をあおるようなことを言われてもきっぱり断りましょう。電話で勧誘されて契約した祈とうサービスや商品などについては、クーリング・オフができることもあります。困ったときは、すぐに消費生活相談窓口にご相談してください。

**■消費生活全般についてのご相談は下記まで■**

【知立市役所内 相談コーナー】毎週金曜日：午後1時～4時　▶問合せ　消費生活相談コーナー（内線202）・経済課（☎95-0125）
【西三河県民生活プラザ】月～金曜日：午前9時～午後4時30分　▶消費生活相談専用ダイヤル　☎0564（27）0999
【中央県民生活プラザ】月～金曜日：午前9時～午後4時30分、土・日曜日：午前9時～午後4時　▶☎052（962）0999